„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.
imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"
Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT



Diario pa Aruba

Anja 24 DIABIERNA 7 DI JUNI 1963 No. 4658

Apoyo Hulandes a aumenta

71 MILLON FLORIN EXTRA PA PROME FASE DI PLANNAN DI DIEZ ANJA DI ANTILLAS

Vice-premier Korthals ta anuncia resultado di deliberacionnan

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD, 7 juni — E gobierno demisionario di Hulanda a declara su mes dispuesto pa aumenta e apoyo na e proyectonan rendabel na Antillas di 70 pa 125 millon florin Antillano. E suma di e proyectonan no-rendabel a ser aumenta di 44 pa 60 millon. Esaki e vice-premier Hulandes drs. H. A. Korthals a participa ayera mainta durante un conferencia di prensa na Dr. Albert Plesman luchthaven na Corsow, antes cu su salida pa Hulanda. E acuerdo aki ta e resultado di e deliberacionnan cu a tuma lugar durante e ultimo siman entre e ministernan Hulandes y Antillano.

E conferencia di prensa a tuma lugar den presencia di e minister di Finanzas Hulandes prof. dr. Zijlstra, minister president E. Jonckheer y minister di Sociale en Economische Zaken senjor C. D. Kroon. E ministernan Hulandes a stipula sinembargo claramente cu e decisionnan por principio ~~ta somete~~ na e aprobacion di parlamento.

Vice-premier Korthals a bisa ademas cu e sumanan lo bini exclusivamente na disposicion di gobierno central di Antillas. Despues el a informa cu e gobierno central ta dicidi tocante e distribucion entre e diferente islanan.

Gobierno Hulandes ademas ta dispuesto pa stimula pa Herstelbank participa pa dos millon florin den un Ontwikkelingsbank di Antillas cu ainda mester worde establece.

Por ultimo durante e deliberacionnan aki a ser stipula un direccion pa deliberacionnan venidero entre gobierno di Antillas y directiva di K.L.M. en relacion cu e establecimentu di un propio compania di aviacion Antillano.

Vice-premier Korthals a entrega e representantenan di prensa, radio y television un comunicado den cual e resultado di e deliberacionnan a ser stipula.

E texto di e comunicado aki ta lo siguiente:

„En relacion cu e apoyo Hulandes den finanzamentu di e prome fase (hasta 1966) di e plan di desarollo di mas anja di Antillas e gobiernonan a jega na acuerdo tocante e cantidad y forma den cual e apoyo aki lo worde duna.

E apoyo aki ta resulta den esaki cu gobierno Hulandes, bau di reserva di aprobacion parlamentario lo stimula e siguiente finanzamentu:

A. En bista di e proyectonan rendabel e apoyo nombra den e ley di 3 mei 1962 di NA*f* 70 millon lo worde aumenta pa NA*f* 125 millon.

B. En bista di e proyectonan norendabel den e ley menciona e apoyo pa proyectonan no-rendabel lo worde aumenta di NA*f* 44 millon pa NA*f* 60 millon. Aki nan a tene cuenta cu durante e prome fase di e Plan di diez anja un suma di mas o menos NA*f* 50 millon lo bini na disposicion for di fondo di desarollo di E.E.G. pa proyectonan no-rendabel.

C. Gobierno Hulandes ta dispuesto pa bau di condicionnan cu mester worde stipula ainda duna Herstelbank oportunidad pa participa cu un suma di NA*f* 2 millon den un banco di desarollo cu mester worde stablece ainda na Antillas.

En bista di loke ta para aki 'riba nan a sali for di e punto cu e continuacion di e volumen di trabau mester ta sigura riba e base di e programa di urgencia cu nan a firma na 1960, mientras cu ademas nan a trata pa aumenta e inverticionnan.

E acuerdo ta contene e.o. cu e apoyo financiero exclusivamente lo worde duna na gobierno central. Mas particularidadnan tocante e contenido por worde anuncia solamente despues cu e parlamentonan di Hulanda y Antillas a ser informa.

En cuanto un compania di aviacion Antillano nan a bai di acuerdo por principionan y un direccion a worde stipula pa mas deliberacionnan entre e gobierno di Antillas y K.L.M.," segun e comunicado.

Siete dia

E deliberacionnan a cuminsa dia 30 di mei na Aruba y antayera a worde termina na Corsow. E autoridadnan Hulandes y Antillano tabata presente cu nan advisornan. Entre e expertonan tabata tin esunnan ariba tereno financiero y tambe ariba tereno di aviacion.

Minister Korthals y su cooperadornan a yega dia 26 di mei na Corsow, mientras minister Zijlstra a yega cuatro dia despues.

Vice-premier Korthals tabatin ayera mainta su documentonan den un mapa di Aruba Caribbean Hotel, caminda e deliberacionnan a cuminsa siman pasa diahuebs.

„Den e ultimo dianan nos a tene deliberacionnan extenso cu e miembronan di gobierno di Antillas. Como cu nos no kier mete cu e derechonan di e parlamento di gobierno, nos no por participa nada na e momento aki. No ta bon, si e miembronan di parlamento lo tin di lesa e puntonan di interes na promer lugar den e corantnan. Pero nos ta compronde cu pa boso ta di gran importancia pa tende algo tocante di e deliberacionnan di e ultimo dianan", asina ministro Korthals a cuminsa cu e conferencia di prensa.

Como contesta ariba algun preguntanan e senjornan Korthals y Zijlstra a mustra claramente cu e gabinete demisionaire Hulandes, ta hanja cu nan tin derecho pa tuma e decisionnan principal aki. Ta trata pues tocante di e terminacion di e deliberacionnan, cu ya ta tuma lugar basta tempo y pa cual motibo minister di Antillas Kroon y e tempo ey minister di Finanzas senjor O. S. Henriquez tabata na Hulanda cu nan advisornan.

„Si e kabinete nobo Hulandes mester a sigui cu e deliberacionnan aki anto casi sigur lo a dura lunanan ainda promer cu nan lo a worde termina", segun minister Zijlstra. Ni é, ni minister Korthals kier a bisa algo, tocante cuanto tempo lo tuma pa e deliberacionnan parlamentario na Hulanda. E procedura aki ta decisivo pa e tempo cu e gobierno di Antillas por a hanja e placa. Vice-premier Korthals toch a specula cu probablemente esey lo ta e anja aki ainda.

E deliberacionnan cu a tuma lugar awor, tin di haber cu e promer fase di e plan di tanto anjanan di Corsow y Aruba, cu a worde scribi claramente den e comunicado como e periodo te 1966. E deliberacionnan tabata un continuacion di e projectonan urgente ariba cual a worde delibera anteriormente.

„E fasenan nobo di e plannan di tanto anja lo ta den man di e kabinete nobo", segun senjor Korthals. E ministernan Hulandes y nan advisornan a sali for di Corsow cu un aeroplano jet di Pan American World Airways pa New York, pa sigui for di eynan cu un aeroplano di K.L.M. pa Schiphol. Awe nan ta worde spera ayanan. Na nan salida for di Corsow nan a worde despedi pa gobernador interino mr. A. A. G. Smeets ministernan E. Jonckheer, C. D. Kroon, R. J. Isa, E. O. Petronia y W. F. M. Lampe, gezaghebber di Corsow M. P. Gorsira y algun consehero.



Na Corsow a worde firma e acuerdo entre e gobiernonan di Antillas y Hulanda. Na mesa sinta d.r.p.d. minister Hulandes di Finanzas prof. dr. Zijlstra, vice-premier drs. H. A. Korthals, minister-president E. Jonckheer y minister C. D. Kroon. Para atras e.o. gobernador interino mr. A. A. G. Smeets y minister plenipotenciario di Antillas senjor W. F. M. Lampe. E firmamento a tuma lugar den e palacio di gobernador despues di un recepcion cu sr. y sra. Smeets a ofrece na honor di e bishita, di e ministernan Hulandes. Entre e presentenan tambe tabatin minister di Trafico y Transportacion, senjor E. O. Petronia.

RESULTADO DI COMPETITIE DI CANASTA

ORANJESTAD, 7 juni. — Diarazon anochi e organizacionnan „Indische Club Aruba" y „Wij Willen Winnen" a hunga un wega di canasta valido pa e competitie di e bond. E ultimonan a gana cu 20 pa 10.

ENTIERRO DI PAPA JUAN XXIII

CIUDAD DEL VATICANO, 7 juni — Ayera 12'or net nan a saca e curpa di defuntu Papa Juan 23 foi San Pedro y a ponele pafo asina cu e fielnan por a dunele nan ultimo honor.

Despues di a bendiciona tres caha un di palu di neetchi un di chumbu y un di palu di Cypress den cual nan a pone e resto di Papa y despues di oracionnan di despedida, e religiosonan di San Pedro a tuma cada uno un punta dje mortaha riba cual e defuntu ta descansa a hisa esaki y a pone e defuntu den e caha di palu di Cypress.

Despues cu cardinalnan a defila, un miembro dje colegio a tapa cara y man dje defuntu Papa cu un panja di seda blancu. Maestro di ceremonia monsenyor Callori di Vignale y monsenyor Enrico Dante a habri un panja di coloi pnus riba e defuntu y a lora e mortaha rond di esaki.

Despues nan a carga e tres cahanan cu nan a pone den otro pa e crypta caminda banda di mitar di uno, ora Antillano nan a pone e defuntu na e luga destina.

Testamento

Den e testamento di Papa publica ayera ta para cu el a nace pober foi un tata y mama simpel y cu e ta contentu di por muri pober.

Den testamento e ta pidi pordon na tur esnan cu el a causa danjo inconciente.

Ultimo palabra

Segun e eclesiastico di mas altu Papa Juan 23 a bisa algun minuut prome cu su morto: „Mi tin miedu pa mi jiunan. Mi tin temor cu nan lo cai den un guerra nobo".

Difuntu Papa Juan XXIII manera miles por a mir'e durante e ultimo dianan aki.



LIONS A HANJA CONDECORACIONNAN

ORANJESTAD, 7 juni. — Door di e delegacion di Lions Club na Aruba, cu ultimamente a bishi a e conventie di distrito na Barquisimeto, den e ultimo reunion di miembronan e resultado di e conventie a worde duna. Den nomber di e gobernador cu ta retira, senjor Arnold Cardarelli e vice-gobernador Theo Hese, a entrega algun condecoracionnan na Lions di Aruba.

Esaki a worde entrega no unicamente na e club en general, pero tambe na presidente Max Arends, secretario Oscar Marugg, tesorero Dick Tuschiek, redactor di Roar Joe d'Aguiar. E vice-gobernador mes a hanja un condecoracion for di man di e president senjor Max Arends. Sr. Alfonso Miren a duna un reportahe di e loteria di Lions, di cual e sorteo lo tuma lugar dia 23 di september y den cual un cas ta e premio major.

E distrito F-1 di Lions Internacional, na cual Aruba ta pertenece, na e momento tin 43 club cu 1.789 miembro.

OTRO SHOW DI „LOS WOIS WOIS"

ORANJESTAD. — Nos a worde informa pa un di dirigentenan di e grupo comico „Los Wois Wois", cu diadomingo venidero nan lo tin show di kita sombre, den Club San Martinus na Santa Cruz. Den e show aki lo actua tambe Principe Thaburlai, cu algun miembernan nobo directamente for di Bagdad. Tambe lo por admira otro talentonan local manera Lilian Kock y su conhunto di harpa, kende na prome bez lo actua den un show di „Los Wois Wois". „Los Romanceros", „Mariachi Aruba" cu nan cantantenan Wilfred Bove y Alida Westerburger, y naturalmente e reynan comico „Los Wois Wois" kende semper sabi con pa entretene publico na nan manera unico.

Carlos Kelkboom kier establece un „schietbaan" na Aruba

ORANJESTAD, 7 iuni — Durante un audiencia cu e a ricibi cerca gezaghebber di Aruba, Sr. O. S. Henriquez, diasabra ĉia 25 di mei 1963, Sr. Carlos A. Kelkboom a entrega un peticion, den cual e ta piĉi un permiso pa establece un „schietbaan", loque na Ingles ta worde llama un „shooting-rang". Dia e permiso aki ser duna, Aruba lo ricibi otro atraccion mas pa turistanan cu ta bishita, nos isla. Den un „schietbaan" manera sr. Kelkboom kier establece, un persona por tira cu scopet di jaag parja di klei (na ingles: clay-birds).

E deporte aki ta ser ejerce intensivamente na Estados Unidos, Canada y na Sur-america.

Mientras cu na Europa tambe tin hopi amante. Tambe e amantenan di jaagmento aki na Aruba, en ya tin un scopet, seguramente lo haci hopi uso di e oportunidad aki, y lo hin practica nan punteria.

KOZLOF A HANJA ERFPACHT ARIBA TERENO DI HOTEL

ORANJESTAD, 7 juni — E bestuurscollege di Aruba a ĉicidi masha favorabel ariba e pidila di senjor Jake Kozloff, pa hanja un pida tereno como erfpacht entre Aruba Caribbean Hotel-Casino y Basi Roti. Anteriormente nos a anuncia e plannan di senjornan Jake Kozloff y Cliff Jones caba, pa traha un hotel grandi pa turista den dos etapa banda, ĉi Aruba Caribbean Hotel.

Ta di spera cu awor, cu e tereno a worde duna e plannan di e duo Kozloff-Jones lo worde realiza pronto.

CARLOS BRAAF A CUMINSA NA Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 7 juni. — E weekend cu a pasa senjor Carlos Braaf, un conocido entrenador di judo Antillano a cuminza duna les den e edificio di Y.M.C.A. No unicamente el a mustra di ta un bon judoka pero tambe un bon instructor. Esunnan cu tuma les serca senjor Braaf por hanja diplomanan for di e bond di Jiujitsu y Judo di Hulanda. E lesnan di senjor Braaf ta pa tur interesadonan.

INAUGURACION DI KLEUTERSCHOOL DI BROEDERGEMEENTE

ORANJESTAD, 7 juni. — Awe mainta pa nueb'or a tuma lugar e inauguracion di e kleuterschool di Evangelische Broedergemeente den Pastoor Hendrikstraat na San Nicolas, pa ds. V. Muller praeses di e comunidad aki, cu ta hefe di tur e Broedergemeentenan na Surnam y Antillas. Esaki ta e promer school di e comunidad aki na Aruba, cual ta situa den e cura di e iglesia y di cual senjorita Henriette Pinas lo ta cabezante. Na e ceremonia chiquito a asisti tambe dr. E.C. Ritfeld, hefe di e comunidad na Antillas.

NOTICIA DI POLIS

A dal tata cu chapi

ORANJESTAD, 7 juni. — Diamars anochi 10'or y mei, asistencia di polis a worde pidi na Macuarima pa un yiu homber kende a maltrata su tata. Na e lugar menciona patrouilla a hanja e tata tira abao den cunucu. E tata tabatin un herida sangriente na su braza y tabata keha cu e tin dolor na diferente lugar di su curpa. El a worde transporta pa hospital caminda el a keda pa observacion. E yiu di mas o menos 40 anja no taba'a eynan mas ora cu polis a yega. E tata tin 77 anja. Muy probablemente e yiu a suta su tata cu un chapi. E cuenta a worde entrega den man di recherche.

Choke

Diamars atardi cuat'or y mei, tabatin un choke ariba e caminda di Kibaima na Tanki Flip entre e autonan A1803 y D687 maneha respectivamente pa P.E. y J.T. Motibu di e accidente ta cu na e momento cu D687 a bira na su man robez ariba caminda, A1803 kier a pase. Denjo material ta un total di 400 florin.

Bringamento

Mas o menos 11'or y mei, Diamars anochi, asistencia di polis a worde pidi den un bar na San Nicolas pa dos marinero cu tabata bringando cu otro. Un di nan, J.A. a hanja un skop for di e otro y tabata keha cu e tabatin hopi dolor. El a worde hiba door di polis na porta principal di Lago, for di unda despues nan a hibe pa su barco.



E alpinistanan Mericano William Unsoeld y Barry Bishop cu a logra domina e Mount Everest aki ta den un hospital na Katmandu caminda nan ta warde cuida pa nan pianan cu a vries, durante un anochi cu nan mester a pasa afor.

E DESASTRE CU FRITHOF NANSEN

DEN HAAG. 7 juni. — Director general dje servicio di Reinado senjor Kruys a bisa den un sesion publico pa e consebo di aviacion na Den Haag, cu e ta di acuerdo cu e conclusion di un rapport Portugues. Den esaki ta para, cu ta imposibel, apesar di un investigacion extenso, pa stipula e berdadera causa dje desgracia dje avion di KLM Fritjof Nansen durante dia 30 di mei di anja pasa dilanti costa di Lisboa. Ne desgracia aki a muri tur e 47 pasahero nan y e tripulacion cu tabata consisti di 14 persona. E avion a keda completamente destrui. E ta kere, cu e piloto door di un causa desconoci a perde control riba e stuur. Senjor Kruys a bisa den su requisitorio entre otro, cu e avionnan jet moderno mas cu otro avionnan di antes ta hanjanan mas lihe cu motornan cu ta isjupa bientu den dificultad.

Mester paga mas atencion ne cabina y henter e complex di instrumentonan den esaki. E ta comentu cu KLM a paga mas atencion na esaki y ta duna les mas intensivo. Dia 30 di juli consebo lo duna pronunciacion.

VERF ANTILLANA 7 ZEEWIJK STARS 1

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Lago Sport Park e novena di Vert Antillana a obtene un triunfo cu anotacion di 7 pa 1 ariba e equipo di Zeewijk Stars den otro partido di e campeonato di baseball clase A.

E novena ganador a conecta seis hit y comete 2 error, y esun perdedor a conecta tres hit y comete nuebe error.

Pitcher ganador a resulta M. Priest, perdiendo E. Leverock pa e streyanan di Zeewijk. Den Wilhelminastadion e mes diarazon anochi e campeonato di baseball di Junior League a continua cu e wega entre Cocomalt y Friese Vlag. E encuentro aki a worde gana door di Cocomalt cu score di 10 pa 6.

REPUBLICA ARABE UNI TA DEN UN CRISIS

DAMASCO. 7 juni. — Premier Salah Eddin Bitar di Siria a declara na un conferencia di prensa na Damasco, cu e union federal di Egypto, Siria e Irak ta pasando den un crisis. Cu esey pa di prome biaha el a admiti abiertamente cu tin conflictonan entre e paisnan, cu dia 17 april di e anja aki a firma un acuerdo pa forma un federacion.

Bitar a bisa cu esfuerzonan ta worde haci pa combati e crisis. El a bisa cu e ta spera cu e intentonan di premier Ben Bella pa intermedia lo tin exito.

GRADICIMENTO

Pa medio di esaki nas kier gradici tur familia, amigo y canacirnan y nas bisinjanan cu di un manera af otro a mustra nos atencian durante enfermedad, morto y entierra di nas querido y inolvidable jiu

BERNARDO LEOVIGILDO MADURO

cu a fallece dia 22 di mei 1963 na Lago Hospitaal, Aruba. Especialmente nas ta gradici dokternan tur di Lago Hospital, Nursenan y na tur empleado cu ta traha den Lago Hospital cu a carga pasenshi cu nè te na ultima hora cu su alma a bay sosega den paz.

Na nomber di su tata y mama Ignacio Maduro y Sra.
Su 3 rumannan Francisco, Nelly I. y Victor C. Maduro
Su senjora Edubirga Willems de Maduro, su jiunan:
Mayra y Nilda Maduro, su cunjaunan: Clarita y Frans
Maduro, su suegra y suegro: Reinita y Lodewijk Willems

FILMLIGA TA PRESENTA „HET WAGENTJE" DI MARCO FERRERI

ORANJESTAD. 7 juni. — Dia 9 y 10 di juni, Filmliga lo presenta na lugar di e pelicula cu anteriormente a worde anuncia, esta „Dieven hebben het alweer moeilijk", como pelicula principal den e programa di 25 mm., e pelicula „El Cochecito", un producto di e regisor Italiano Marco Ferrari.

E pelicula ta trata di un anciano cu ta biba cerca su yiu hombre, kende ta un abogado y kende tin e tata bieuw bao di su dominio. E tata den su oranan liber semper ta busca consuelo serca su amigo bieuw cu yama Lucas, kende ariba su turno ta haci e tata bieuw sera conoci cu otro amigonan bieuw di dje. E interesante di e amigonan ta cu tur ta invalido, kendenan ta bai door di e ciudad den nan caroshinan di invalido, y loke tambe ta interesante ta cu Anselmo, e tata di e abogado, apesar cu e ta salud y su pianan ta masha bon, ta hanja e ambicion na e tambe tin un garoshi asina. Pero kiko cu e haci e yiu no kier tuma aden pa e tambe tin un garoshi di invalido. Manera un mucha chiquito Don Anselmo ta keda persisti. Mas y mas e ta cuminsa hanja duele di su mes, y na joramento e ta tuma alfin e decision di venena henter e famia di su yiu homber. E ta horta placa for di den e caha di abogado cu cual e ta haci e ultimo fiesta e atardi ey cu su amigonan invalido den nan caroshinan promer cu polis bin areste den su garoshi di invalido nobo. Ora cu e polisnan kier hibe e ta pidi nan cu por fabor si e por hiba su garoshi den forti hunto cune. Y asina e pelicula ta caba. Ta un pelicula di bon calidad, den cual Ferrari a mustra loke e por. E promer pelicula cu lo worde presenta lo ta „Moonglow".

Esaki ta un portret oficial di e gobierno nobo di Surnam cu desde algun dia ta funciona. Nos ta mira d.r.p.d. Ministernan A. R. Cameron (Onderw.) J. P. S. Kraag (Soc. Zaken), J. Thijm (Openb. Werken), dr. S. Rambaran Mishre (Justitie) gobernador Currie, J. A. Pengel (premier), H. Shrlemisier (Volksgezondheid), J. Rens (Ophouw) H. Radhakishun (Landhouw) y mr. C. Ooft (Ec. Zaken).

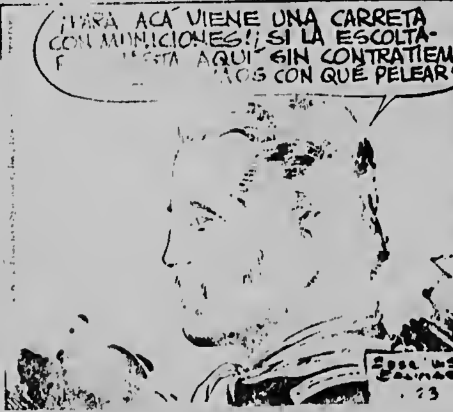


CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. Mi no por a convence bo senjora pa e sali for di akinan. Mi tabata sa e-ey, e a masha ostina.
2. Ya cu boso ta falta mas hende, ami cu Pancho ta join bosonan pa bringa. Masha danki, por tin algo mas urgente cu bosonan por haci.
3. Ta b'ai aki'nan un carreta cu municianes, si nada no pasa nan durante caminda, anto nos tin cos pa bringa cu ne.







PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Mi a trece mi yiu homber pa as'na probecha di e oferta especial.
2. Bo ta anuncia cu bo a pela dos hende pa e priis di uno.
3. Si ta bon, pero bo mester sinta den su scochi pa mi por pela boso dos na e mes momento.
4. Si mi tabata sa cu tabata asina . . .











...ki ta e Rover/B.R.M. un auto cu turbina di gas, traha ... Rover en combinacion cu e organisacion famoso di ...en. E auto di careda aki lo sali e luna aki dia 15 y 16 di ...i riba e circuito di Le Mans den e careda anual.

...DERACION ANTILLANO DI JUDO A KEDA FORMA

(Di nos Redactor Deportivo)

...anera ya nos a yega di informa ...nte curso di e ultimo weekend a ...a pa Corsow Carlos Bislip y Hi... Bislip como representantenan di ...ba Judo Bond pa conferencia cu ...tiva di e Asociacion di Judo di ...sow tocante formacion di un fe...cion Antillano di Judo. E dos ...nan insular a logra yega na un ...rdo y statutennan a worde con...mente traha y den e dianan aki ...orde manda pa Gobierno pa ri... aprobacion.

...promer directiva di e Federacion ...rma door di e siguiente persona-... President Florentino J.C. Lei, vice-president Carlos Bislip, secretario John H. Jap Tjong, tesorero Edward J. Snijders y comisario Hilario Bislip.

E Federacion antiyano lo busca afiliacion cerca e Comite Olimpico di Antillas Hulandes y tambe na e Federacion Mundial di Judo.

Tan pronto e conflicto deportivo entre Aruba y Corsow worde soluciona, e Federacion lo tene su promer Campeonato di Antillas Hulandes.

Un deporte sumamente hoben den Antillas Hulandes ta duna ehempel na esunnan mas bieuw mustrando com por tin cooperacion masha bon entre e bondnan insular di Aruba y Corsow den loke ta formacion di Federacionnan Antillano.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di diadomingo.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Guerrera 58 kilo cu C. Perez di preparador A. Lizardo. Distancia 1400 metro. Tempo 89 3-5 sec.

Di dos carera: Figulina 56 kilo di preparador R. Peraza cu jinete R. Bustamante. Distancia 1400 metro. Tempo 86 1-5 sec.

Di tres carera: Vernet 52 kilo di preparador J. E. Vidal cu jinete W. Carrion. Distancia 1600. metro. Tempo 100 3-5 sec.

Di cuater carera: Gaona 53 kilo di preparador D. Noguera M. cu jinete G. Avila. Distancia 1300 metro. Tempo 78 1-5 sec.

Di cinco carera: Misionero 55 kilo di preparador M. Valles cu jinete C. Marquez. Distancia 1200 metro. Tempo 72 4-5 sec.

Ultimo carera: Trago E'Ron 54 kilo di preparador R. Hernandez R. cu jinete J. Gonzalez P. Distancia 1400 metro. Tempo 88 sec.

Den e ganadornan tin cuater promer favorito: Figulina, Vernet, Gaona y Trago E'Ron. Misionero cu a gana di cinco ta un tercer favorito y solamente Guerrera cu a gana di promer careda ta un batacazo grandi cu a sorprende tur aficionado. E weekend aki hopi placa a ser hunga den La Rinconada y diadomingo e lugar tabata mashar bon concurri. Hasta cu un momento nan a kere di por a yega na paga e preparadornan segun „primera escala". Esey ta e porciento di mas halto cu e preparadornan por hanja. Pero esaki no a tuma lugar. Nan a logra unicamente „segundo escala". Cu e resultado menciona ta di comprende cu ta un mercado liber tin atrobe. E escrutinio a duna 417 formulario cu 6 cabai ganador. Den e 17 nan tin tres cu doble participacion. E cuadronan cu seis cabai ta gan Bs 2.193. Cu 5 cabai no ta difinitivo ainda. Mas o menos nan lo gana cada uno Bs 80.

Orden di yegada completo.

Promer careda: 1 Guerrera. 2 Nevatilla. 3 Fervorosa. 4 Riojana. 5 Despreciada. 6 Chenchena. 7 Tempesta. 8 Vresse. 9 Alfaibeta. 10 Fortaleza. 11 Vievette.

Di dos carera: 1 Figulina. 2 Chichimeca. 3 Voluptuosa. 4 Ardiente. 5 Linda Amiel. 6 Bonisu. 7 Banderola. 8 Banderillas. 9 Clizia.

Di tres carera: 1 Vernet. 2 Radius. 3 Narconte. 4 Indio Bravo. 5 Brown Sugar II. 6 Canasto. 7 El Gavilan. 8 Endimion. 9 Recife. 10 Tagle. 11 Jean Laffitte. 12 Progresista.

Di cuater carera: 1 Gaona. 2 Te. 3 Beau Parleur. 4 Boreal. 5 Ici Paris. 6 Ta Bueno. 7 Telon. 8 Epson Park. 9 Zarak. 10 Toscanini.

Di cinco carera: 1 Misionero. 2 Pactolo. 3 Perol. 4 Trufaldin. 5 Rin. 6 Nunlands. 7 Rathmore. 8 Hechizo. 9 Hi Mi. 10 Portugues.

Ultimo carera: 1 Hrago E'Ron. 2 Yimino. 3 El Mercy. 4 Hy Prince. 5 Lanato. 6 La Nena. 7 Alguno. 8 El Maraco. 9 Pajaro Loco. 10 Toston. 11 Prodigo. 12 Chorreron. 13 Chaibub.

Con e cabainan a corre?

Promer careda: E sorpresa di mas grandi di e competencia a cai den e promer careda ora cu Guerrera un chemplar cu a hanja solamente un punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio, a sali victoriosa lagando e gran favorito Riojana ocupa di cuater lugar den e marcador. Guerrera a corre cu un handicap halto di 58 kilo cu ta e mes peso cu el a corre den su ultimo salida. Nevatilla, Fervorosa y Riojana tabata corre na cabez di e peloton ora cu Guerrera a rys di parti paden. Sin mucho esfuerzo el a pasa tuma e delantera y cruza e meta comodamente cu 3/4 cuerpo dilanti di Nevatilla, cu falta poco a logra e victoria. Guerrera a paga pa concepto di ganador Bs 51. Esaki kier mees cu e ganador ta un batacazo cu mester derrumba hopi combinacion. Pero despues di e promer careda no a gana ningun batacazo mas sino tur favorito. Di e moda cu e resultado a bira un mercado liber.

Di dos careda: Figulina e gran favorito di tur mundo a sali ganador den e segundo carera. Figulina un chemplar cu a corre contra competidornan di serie 4, 5 y 6 awor a cai den un grupo di serie 7, 8 y 9. Asina cu su victoria ta logico. Bustamante a corre di principio den e promernan pa despues atropella cu forza pa pasa adilanti y logra e triunfo cu suma facilidad cu casi tres cuerpo di diferencia. Chichimeca a lucha te na fin pa ocupa e segundo lugar. Voluptuosa cu a corre na cabez mayoria parti di e careda a bin ocupa di tres puesto.

Di tres careda: Vernet, gran favorito a gana di tres careda di punta-punta. Corri magistralmente pa Walter Carrion. Vernet a ocupa e promer lugar desde Principio y keda saca mas bentaha riba e otronan. Jean Laffitte y Brown Sugar II ta e uniconan cu a trata di competi contra e ganador. Pero na altura di 800 metro Vernet a saca un bentaha grandi pa cruza e meta cu 5 cuerpo dilanti di Radius.

Di cuater careda: E careda aki tabata un di gran emocion y lucha duro. E final a bira un final di fotografia entre Te y Gaona. Gustavo Avila e jinete di Gaona a baja for di su cabai convencido cu Te a gana. Pero e fotografia a mustra despues cu Gaona a gana cu un diferencia minima.

Di cinco careda: E ganador di e careda no ta un promer favorito, pero e ta di tres favorito di catedra. Pactolo e promer favorito a ocupa di dos lugar. Pactolo a lucha cu Trufaldin pa e promer puesto y cada uno a logra ocupa e puesto di honor na turno durante e careda. E lucha aki a haci cu ora Misionero a haci su atropellada den e recta final Pactolo tabata canza y no por a resisti e atake aki mas.

Ultimo careda: E careda di ultimo tambe a resulta den un victoria pa e favorito Trago E'Ron. Te na altura di 500 metro Prodigo y El Maraco a ocupa e sitio di honor na turno.

Despues nan a keda atras y Yimino a pasa adilanti. Trago E'Ron a avanza fuertemente den e ultimo stretch pa alcanza Yimino y gana e careda di ultimo no obstante su handicap di 55 kilo.



Algun alumno di Hogere Technische School voor de Confectie „Mr. Koetsier" na Amsterdam a logra despues di hopi trabau un manera pa weldu panjanan di nylon y tur otro material artificial di textiel. Aki nan ta investigando e calidad di e invento nobo.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 4 anja e jovencito Johnny Harold Dijkhoff, y ta ricibi felicitacion di parti di su mama Ika y Mario Dijkhoff, su rumannan Jessie, Frank, Evelina, Judith y su wela Petra y Leonardo Petrochi.

— — —

Diarazon dia 5 di juni a cumpli 51 anja Sra. Anna Giel, y e ta ricibi felicitacion di parti di su esposo Juan, yiunan Frans, Nadi, Cheppie, Filomena y Vicente, di su comader, Johanna Velasquez di Anita y Mena y Mathilda Tromp y di demas famia Giel.

H. BARENO A PASA EXAMEN CU EXITO NA UNIVERSIDAD FAIRLEIGH DICKINSON

ORANJESTAD, 7 juni. — Senjor Hendrik Bareño di Piedra Plat a pasa cu exito su examen pa Bachelor of Science na Universidad Fairleigh Dickinson na Rutherford, New Jersey. E tabata un di e 1.370 estudiantenan den ciencia tecnico cu e anja aki a hanja nan grado y cu durante un ceremonia diasabra mainta 8 di juni, a hanja nan „bul". Entre e 1.370 studiantenan tabatin representantenan di 214 comunidad na New Jersey. 50 ciudadnan y pueblecitonan di e estado di New York. Alavez tabatin 15 for di exterior, esta 6 di India, dos di Iran y Kenya y un for di Canada, China, Colombia, Grecia y Antillas. E ultimo aki tabata Bareño.

J. SCHENK CAMPEON DEN DEGEN DI BEAU GESTE

(Di nos Redactor Deportivo)

Den Club Caribe diarazon anochi a worde teni e campeonato masculino di degen di e club di esgrima Beau Geste. E encuentronan tabata cu uso di aparatonan electrico. E esgrimistanan J. Schenk, Dr. J. Hilgers y A. van Eerden a termina empata cada uno cu 4 victoria y entre nan mester a worde decidi ta cualnan lo ocupa e promer tres puestonan.

Despues di e encuentronan di desempate a keda na promer luga J. Schenk, sigui pa Arie van Eerden den e segundo y Dr. Hilgers den e tercer.

Anja pasa e titulo di campeon cu degen a worde gana di Jan Boutmy, kende no ta residencia na nos isla mas, pero na Corsow.

Durante e weekend aki lo tin mas actividad den esgrima ora cu den Esso Club worde duna demostracion door di e esgrimistanan di Lago, mientras cu diadomingo mainta pa 9'or lo cuminza den Eagle Club e campeonato hubenil di Beau Geste pa su juniornan entre 10 y 14 anja di edad. Pa 4'or di atardi lo tin un torneo open pa damas den floret.

Otro siman diarazon e campeonato di e club den e arma di sabel lo worde teni na Club Caribe.

AGENDA

CINE

Diabierne 7 juni 1963

DE VEER 8.30'or: „Ily de Blonde Katryn" Al.
RIALTO 8'or „Redwood Forest Trail" Al.
PRINCIPAL 8'or: „All Fall Down" 18 j.
AURORA 8'or: „The Roman Spring of Mrs Stone" 18 j

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 1, 2 y 3 juni: Dr. C. v.d. Bijl.
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav. 1, 2 y 3 juni: Dr. H. R. Dennert.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

POSTSLUITING
Diabierne

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Ellanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM
Diabierne 7 juni 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Pelicion Musical pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.05 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Melodias Instrumental
03.00 Cha Cha Cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista invita
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo
06.15 Variacion Musical
06.30 Musica para la Cena
06.45 Voorlichting (A.V.D.)
07.00 Noticia International
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in het Nederlands
08.00 Musica Norte-Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.30 Programa: „PERO CON MUSICA"
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA
Diabierne 7 juni 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Canticanan di evangelio
10.00 Wrld news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Organ melodies
11.00 Chapel of the air
11.15 Songs of the Christian Faith
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radi concert Hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensnenjos musicales
3.15 Cafe con musica
3.30 Luz y berdad d
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Melodias
4.45 Noticias na Spanja
5.00 Joyas del hogar
5.15 Palabranan di bida
5.30 Radio Kidds Bible Club
6.00 Ultimas noticias
6.30 Control central
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Voor zijn glorie
7.15 Lisnin post
7.30 Unshackled
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Haven of rest
10.00 Word news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION
Diabierne 7 juni 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
10.00 Jardin de infancia
10.30 Ingles por T.V.
11.00 Programa de Cecilia Martinez
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Eestudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Papa lo sabe todo
18.30 El extrano mundo del Pantano
19.00 Teleteatro
19.30 Nuestra Peggy
20.00 El observador
20.15 Novela
20.30 Craneoteca de los Genios
21.00 Panico
21.30 Ajedrez fatal
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

BALINESNAN DEN NECESIDAD

DJAKARTA, 7 juni — 200.000 Balines, cu a hui despues dje recien erupcion dje vulcan Agoeng foi nan cas, ta worde amenaza actualmente pa muri di hamber, asina e agencia Indonesia di prensa Antara a participa.

CARDINAL MINDSZENTY

VIENNA, 7 juni — Actualmente nan ta haciendo e pregunta, si e primado Hungaro, cardinal Mindszenty, cu foi 1956 ta goza di asilo den e edificio di delegacion Mericano na Boedapest, lo sali actualmente pa Roma pa asisti na e conclaaf na eleccion di Papa. Mas den siman nan ta spera deliberacion tocante e asuntu aki. Segun un explicasion di fuente fidedigno Mindszenty por dicidi, den interes di su puesto como primado y arzobispo di Esztergom, si nan no segurele regreso liber, pa keda Boedapest.

Monseigneur Edre Hamyas, actualmente president dje consejo Hungaro di obispunan, a participa cu e lo sali diahuebs pa Boedapest.

Di otro fuente nan a bisa, cu den e obligacion pa asisti na e conclaaf cardinal Mindszenty lo hanja un bon ocasion pa sali di Hungria.

— 14 —

—Si el a bisa cu un cara inocente Eddy Haser. E tabata huntu cu nos gang bieuw. Nos tabata nos seis: Eddy, Tom, Charles, Ebb...

—Si ta bon caba chikita.

El a caricia su braza un tiki y a para net. E tabatin basta caba di e fiesta, pa prome biaha den su bida el a sinti su mes bieuw. Un ratu despues el a sali for di e cas y a bai su oficina pa traha. Laat anochi el a bai drumi un ratu riba e sofa den su oficina. Nunca e no a haci esey prome. Y el a drumi asina duru, cu srta. Fasso a hanj'e e siguiente mainta y mester a lamte for di sonjo.

— — —

Basta! Cla! Esakinan lo mi usa y ningun otro. Helena Linder a hinka e muestranan di tela cuidadosamente den su cartera. El a waak rond un biaba mas. No e no a lubida nada.

—Rosalie! Rosalie unda bo ta?

—Si aki. Rabia e anciana a sali for di su cushina.

—Por fabor, Rosalie, hinka Hilda den cama pa mi si mi no ta na cas bek na tempu, bo kier? Mi mester bai ciudad un biaha mas.

—Bai numa, mi ta regl'e. E tabata sona consolante, pero Rosalie sinembargo a sacudi su cabez. Esey no tabata na su agrado at all: prome e homber a bai y awor e muher a cuminza traha e trabao stranja pa cua e tabata bruha henter e cas.

—Pakiko bo ta traha asina duru? e anciana fiel tabata puntra tin biaba ora e tabata mira cu Helena pa motibu di e trabao tabata luhida pa come tin biaha of jega cas te laat.

—Pasobra ta un placer pa mi, Rosalie, Helena a contesta. Pero esey tabata solamente mitar di e berdad. Naturalmente e tabata gusta e trabao; e tabata laga su fantasia traba, y e tabatin exito. Pronto e tabata custumbra atrobe den su profesion; y e tabata sa tambe cu e profesor tabata satisfecho cu su trabao. Pero e tabata traha principalmente pasobra di e manera cy e tabata hanja tempu pa sinta pensa riba e sucedido.

—Wel te aworo anto. Helena a tuma su jas y a sali bai. E mester a camna cincu minuut pa e jega na e parada di bus, y awa tabata cai duru. Henter dia tabata asina, awa y bientu friu cu tabata corta den bo panja. E bus a tarda pa jega. Cu pasonan chikitu Helena tabata camna bai bini. De bez en cuando e tabata para pa mira riba su bolosbi. Na unda e bus ta keda? Tabata basta desagradabel cu e mester a bai bini tantu biaha pa e ciudad. Si antes tabata mas facil, e tabata pensa, e ora e por a corre buntu cu Martin. Cuantu tempu pasa esey tabata? Un dia? Un anja? E no por a midi tempu mas. Porfin e bus a jega y un cuartu di ora despues el a subi e trappi di e cas bieuw caminda e studio di profesor Harry tabata situa. El a bati porta y a drenta den e lobby caminda un mucha muher hoben tabata type riba un mashin.

—Bon dia senjorita Hermans. E profesor t'ey?

—Bon dia senjora Linder. No, e no a jega ainda. Drenta numa.

E mucha muher apenas a bisa su cabez. Esey no tabata necesario tampoco. Helena tabata conoce e caminda, tur dia e tabata camna drenta y sali.

Helena a kita su jas muha y a colog'e. E ora el a habri e porta di e studio di profesor Harry.

—Bon dia el a bisa sorpresa. Riba skina di e escritorio un homber tabata sinta cu tabatin un potlood den su man. E tabata grandi y masha slank. Su cara expresivo su boca smal y su cabei blond bruha tabata dun'e un apariencia hoben. Den su boca e tabatin un pipa cu el a pone abao awor.

—Bon dia, el a bisa, y a lamta for di e mesa. Mi nomber ta Stener.

El a sonrei natural.

—Bon dia senjor Stener. Mi nomber ta Helena Linder. Mi a pensa di topa cu profesor Harry aki.

—E no t'ey, Stener a bisa. Pues abo ta senjora Linder?

El a keda para su dilanti y waak'e cu interes. Su wowonan tabata mustra su adoracion autentico. E tabata gusta muher bunita, y e muher para su dilanti tabata bunita mes.

—Ta un placer pa mi sera conoci porfin cu bo, despues cu nos a traha huntu tantu tempu, el a bisa galante.

Helena no a contesta. Esey tabata e famoso Stener, di kende nan tabata papia tantu actualmente. E tabata mustra sigur di su mes, pero tambe sympatico... E lo por a cambia su opinion sinembargo.

—Takiko bo tin aja? el a puntra cu desaprobacion ora cu Helena a saca e muestranan di tela for di su cartera.

—Esey ta pa un encargo cu mi kier papia cu profesor Harry tocante. Helena a contesta cu reserva. El a pone e muestranan di tela riba e mesa di trabao.

—Si esey e bieuw Hary lo por imagina su mes! Cu un paso di su pianan largu el a jega tras di e mesa. El a bisa e muestranan di tela y a bolbe tira nan cu un gesto di desprecio riba e mesa.

—Bisa mi ta kiko bo ta kere bo mes? Helena a puntra ofendi.

—Kiko mi ta pensa di mi mes? Wel esey ta masha simpel, mi apreciable senjora. Esaki ta relaciona cu e encargo pa Hegedoorn ta un amigu di mi, un homber di bon gusto. Por ta bo conoce e cas cu mi a traha p'e? Por lo menos bo a jega di mir'e riba papel caba... El a bolbe coge su pipa.

(E ta sigui)

...IP KIRBY

...a un ciudad na Orien-...

...at asina duro mi amigo. ...hra mi ta buscando un ... pa keda caminda pla-... ta caba asina liber... ...irby ta banja un refu-...

...Interesante, masha inte-...nte.







MAS DEMOSTRACION NA TEHERAN

TEHERAN 7 juni. — Na Teheran nan a bolbe tene awe mainta demostracionnan cu ta sigui e irregularidadnan di ayera cu segun calculonan oficial a causa bida di 20 persona lagando 150 herido atras.

Militarnan a tira riba demostrantenan pa corre cu esakinan. Entre e victimanan di ayera tabatin hende muhe cu tabata cana riba caya sin nan velo y cu demostrantenan tabata vervela.

Nan a muri despues den hospital. Nan a ataka un como 10 muher y a herida nan. Tambe e demostrantenan a tumba un auto cu mucha muhenan di un school secundaria y a sendele na candela. Pero door di actuacion di polis solamente algun dje muchanan a hanja herida leve ora cu nan a atakanan.

Tambe na Sjiraz den zuid di Persia nan a proclama meseos cu na Teheran estado di sitio, despues di irregularidadnan caminda agitadornan reaccionario a ataka edificionan publico, a destrui auto y kibra bentana di glas, asina un comentarista di gobierno a participa den capital. El a declara cu e dificultadnan a cuminza despues di arestacion di seis lider religioso cu a pidi pa pone resistencia contra gobierno.

Segun gobierno cierto lider religioso y poseedornan di pidanan grandi di tera a uni den nan accion contra e medida di reforma agraria.

SITUACION NA MALTA

VALETTA, 7 juni. Den segundo parti di juni nan lo delibera na Londen tocante independencia di Malta. Asina Minister ingles di colonia y asuntunan di mancomunidad, Duncan Sandys, a anuncia awe. E minister a bisa, cu no ta necesario mas pa Inglaterra sigui mantene base militar den centro di Mediterraneo.

Si Malta ta desea nos lo laga ayanan tres parti di forza Ingles di guerra.

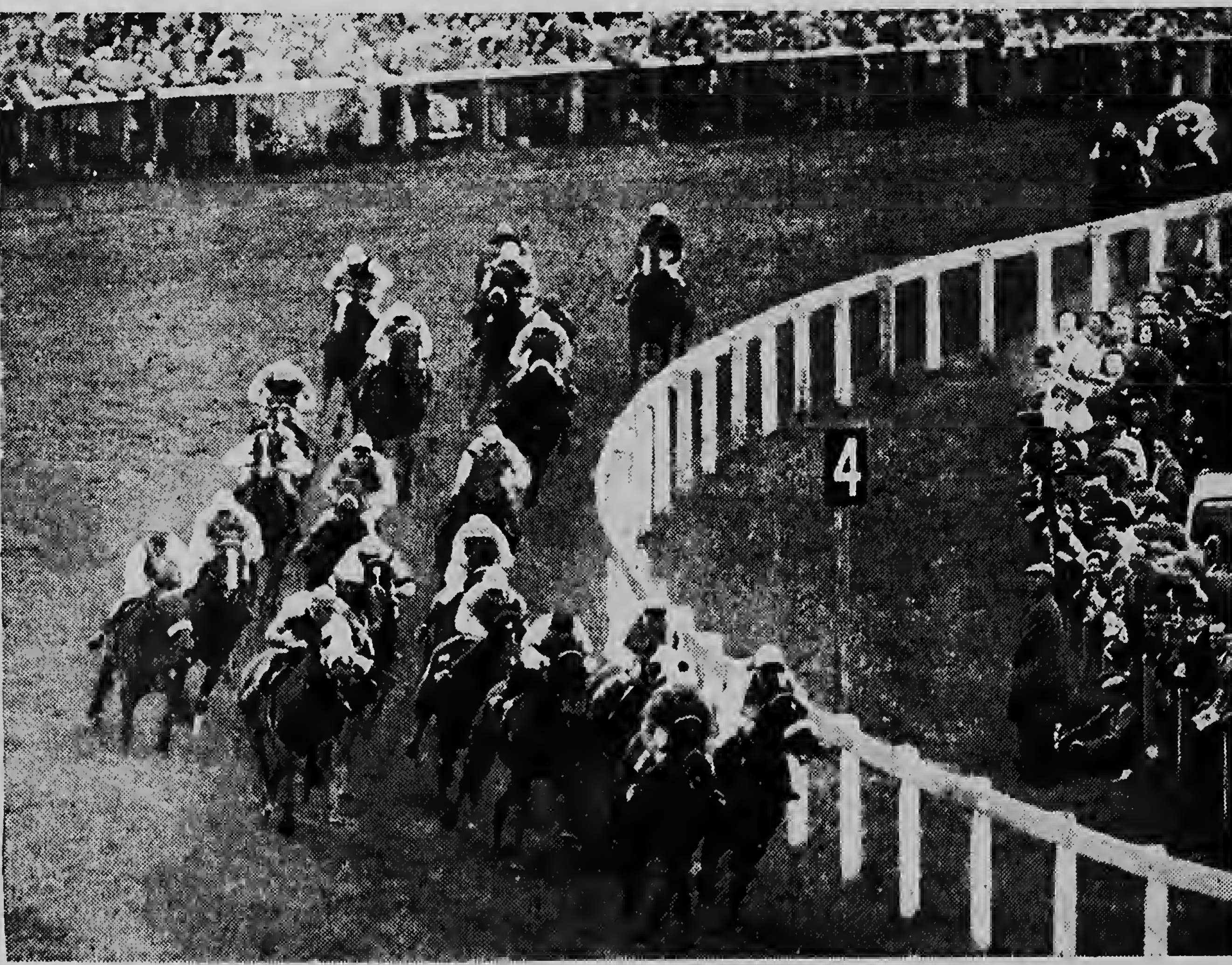
EXPLOSION NA „LONDON AIRPORT"

LONDEN, 7 juni. — ... explota na „Londen Airport" un mashin den un maleta cu mester a worde pone den un avion Portugues. e explosion a tuma luga mei ora prome cu e ora stipula pa salida dje avion cu tabatin 77 pasahero pa Lisboa. No tabatin desgracia personal.

VIAHE ESPACIAL MERICANO

WASHINGTON, 7 juni — E verano aki nan lo busca 10 te 15 astronauta Mericano mas acerca. E pais ta conta actualmente cu 16 astronauta. E candidatonan mester a nace despues di 30 di juni 1929 y no mester tin un largura di mas di seis pia (un meter 83). Esaki pa motibu di e espacio limita di cohetenan espacial.

Un momento interesante durante e derby di Epsom, e evenemento mas grandi riba tereno di deporte hypico na Inglaterra. E race aki a worde gana pa e faforito Relko, cu na di dos lugar Merchant Venturer y na tercer lugar Ragusa. Tarqogan a jega di cuater.



GUY MOLLET RE-ELIGI

PARIS, 7 juni. — Ex-premier Guy Mollet di Francia a worde eligi awe como secretario general di e partido socialista Frances. Guy Mollet ta ocupa e puesto aqui for di anja 1946. Manera ta conoci e partido socialista Frances a caba di tene un congreso.

MONSENYOR CARPINO SECRETARIO DI CONCLAVE

CIUDAD DI VATICANO, 7 juni. Monsenjor Francesco Carpino, secretario di e colegio di Cardenal y arzobispo titular di Sardica, lo actua como secretario di e conclave, cu lo eligi sucesor di Papa Juan 23.

Monsenjor Carpino tin 58 anja, y el a nace na Sicilia. Na anja 1951 el a bira arzobispo di Monreale na Sicilia. El a ocupa e puesto cy te 1961.

E conclave pa eleccion di Papa pa eleccion di Papa nobo lo worde inaugura oficialmente dia 19 di e luna aqui pa mitar di un. ora Antillano. Asina a worde participa awe den un comunicado di Vaticano.

REACCION DI MERCA RIBA DECLARACION DI CASTRO

WASHINGTON, 7 juni. — E ministerio Mericano di defensa a reacciona awe tranquil riba e declaracion di premier Fidel Castro di Cuba, cu Cuba ta dispuesto pa normaliza e relacionnan cu Merca. Un portavoz a bisa, cu gobierno di Kennedy a laga compronde claramente, cu riba hemisferio occidental no por worde negocia tocante comunismo.

Premier Castro a declara ayera nochi na Havana, cu su gobierno quier yega na relacionnan normal cu Merca, pero cu Cuba lo no quita ni un centimeter for di su campo socialista ... „Nos ta comunista" asina Castro a bisa.

ORKAAN RIBA JAPON

TOKIO, 7 juni. — Un orkaan cu a hanja nomber „Polly" a causa awe morto di 18 persona y a laga por lo menos 20.000 sin cas den west y central Japon.

Diferente comunicacion di trein y otro comunicacionnan a quibra. 270 brug a quibra y na mas di 300 lugar diquenan a quibra.

MINISTER LUNS NO TA INVITA

SCHIPHOL, 7 juni. — Con asombro minister Luns a constata ayera na Paris, cu nan no a invitele pa e asamble di ministernan dje Union west Europeo, cu nan lo tene ayanan e ultimo tres dianan dje siman aki.

Mas di un siman pasa el a dicidi na New York caminda el a termina su deliberacionnan pa sali cu boto pa Europa, door cu el a kere di tin tempu suficiente.

El a subi abordo di un bapor Frances asina cu e por a llega Paris na tempu pa e asamblea dje union west Europeo, pero na Paris a resulta, cu el a haci un caminda demasiado largo pa Hulanda.

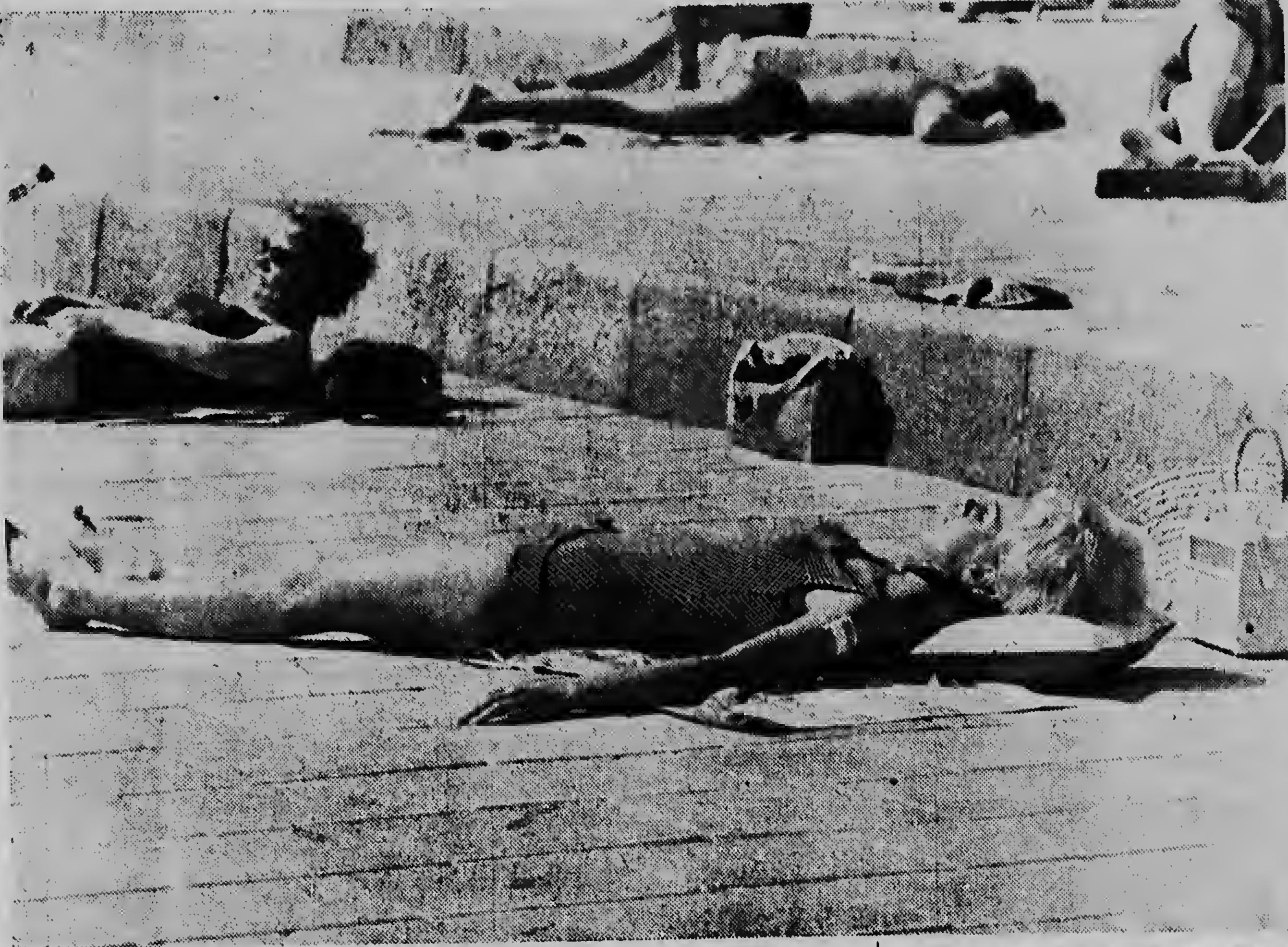
Mi ta supone, cu nan no a invitami keriendo cu no ta justo pa laga un minister demisionario participa ne asamblea, asina el a bisa na Schiphol, caminda el a llega awe tardi, cu un avion foi Paris.

KENNEDY CONTRA SEPARACION RACIAL NA SCHOOL

SAN DIEGO, 7 juni. — President Kennedy a bisa awe cu e ta contra separacion racial na schoolnan Mericano. Den un discurso pa esnan cu a slaag pa eindexamen di un middelbare school na San Diego na California Kennedy a bisa, cu muchanan Mericano actualmente no tin mesun chens na ensejanza. E desigualdad aki ta causa pa dos cos, di prome pa loke ta referi economia y colo. Nos mester reconoce, segun Kennedy, cu separacion racial na ensejanza — cu esaki mi kier meen e separacion den noord como esun oficial den zuid — ta trese barricadanan grandi pa un gran parti dje poblacion Mericano. E president a bisa tambe cu mas di tres cuartu dje juventud Mericano cu no ta di colo a pasa middelbare school cu exito contra dos quinta parti di Mericanonan di colo.

BAUTISA APESAR DI AMENAZA

DUSSELDORF, 7 juni — E pastoor Dominicano di Libia, Lucas Malik a bautisa dia di Pentecostes na un convento na Dusseldorf e Egypcio di 22 anja Kaml Roesjdy apesar dje amenazanan di banda di Arabiernan Mahometanu. El a hanja e nomber di Johanes. Polis a vigila e convento y kapel como medida di seguridad. Nan mester a batisa Roesjdy foi pascu pero Mahometanonan fanatico a trata pa detene esaki, y a maltrata Roesjdy ora cu esaki a trata pa subi un trein na Bonn pa bai Dusseldorf. Polis a interveni. Un dje asaltantenan deteni a bisa di a hanja orden dje embahada di Egypte na Bonn pa haci cuenta cu Roesjdy ya cu nan ta sospechele di ta spiona pa Israel. E ambahada a desmenti esaki.



Na Stockholm tabatin poco dia pasa algun caso di brubera sabi. Solamente e pleisternan riba curpa ta indica actualmente esunnan cu a tuma vaccinacion contra e enfermedad aki. E poblacion ta gozando actualmente di e solo cu ta schaars banda di laman.

SOEKARNO LO PAPIA PRONTO CU TITO

BELGRADO, 7 juni — Ayera nan a anuncia di fuente bon informa na Belgrado cu president Soekarno durante su venidero bishita na Joegoslavia lo delibera cu su colega di Joegoslavia mariscal Tito tocante e kestion entre China y republica popular di China, esaki den cader di politiek di paisnan no uni. Probablemente nan a anuncia cu e bishita di Soekarno na Joegoslavia ta como un vacacion, pero a resulta cu e tin tambe su banda politico. Actualmente cos no ta marcha asina malu entre Indonesia y Joegoslavia. Indonesia ta bira dia pa dia mas amigo cu e Chinesnan, asina cu den e kestion entre India y China nan ta casi bo por bisa, di banda di Peking.

Cu esaki Joegoslavia, cu a tuma neutralidad como base pa su politica di exterior, a tuma abiertamente partido pa India, tambe pasobra e presencia di un estado fuerte di India den grupo di paisnan neutralisa ta di gran interes.

President di Egypto Nasser a acentua na su recien bishita na Joegoslavia e punto di bista dje pais aki. Actualmente nan ta hanja probable na Belgrado, cu Tito lo trata pa convence Soekarno, pa no tuma un rumbo muchu Chines pasobra esaki lo ta peligroso pa politica di paisnan no uni.

E VIAJE DI KENNEDY PA EUROPA

WASHINGTON, 7 juni. — President Kennedy lo bishita Roma na fin di su viaje cu e ta bai haci na Alemania Occidental e Irlanda. Asina e hefe di prensa di Casa Blanca, Pierre Salinger, a participa awe.

Anteriormente president Kennedy tabatin intencion di bai Roma dia binti di juni, pero esaki a worde suspende, pasobra e ora cy conclave ta reuniendo pa eligi un Papa nobo.

Asina qu tin un suceso di Papa Juan 23, lo worde anuncia qui fecha e president lo bishita Italia. Ta worde calcula cu esaqui lo ta mas o menos 29 di juni, pasobra e ora cy su bishita di tres dia na Irlanda ta termina.

ABOLIMENTU DI SEPARACION RASIAL NA DURHAM

DURHAM, 7 juni — Un comision special den cual representantenan di habitantenan blancu y di color di Merca dje ciudad Durham den estado Mericano Noord-Carolina, tin sesion a anuncia, cu nan a bira di acuerdo tocante abolimentu di separacion racial den hotel-motel den e ciudad y den hopi dje restaurantnan na Durham.

Tambe como 31 empresanan di pacus situa na Durham y un cantidad di empresanan comercial y industrial a participa, cu nan lo sigui exclui personal di color den interes di capacidad, nombramentu o progresamento, si nan kier cuminza muchu lihe cu esaki.

E comision special cu a llega na e exito aki, a wordu instala dos siman pasa pa burgemeester Grabarck. Esaki a tuma luga despues di demostracionnan di estudiantenan di color, caminda polis a aresta por lo menos 1.500 demostrante.

SOEKARNO TA SINTI MALU

VIENNA, 7 juni. — President Soekarno di Indonesia, cu actualmente ta na Vienna, no ta sinti su mes a ultimo tempu masha bon, y lo worde examina majan pa docternan den e clinica di Viena. Asina nan a anuncia awe oficialmente. E president lo worde examina pa profesor Karl D. Fellinger, un specialista cu tambe a trata Rey Saoed di Saoedi Arabia. Soekarno cu a cumpli 62 anja ayera a bishita profesor Fellinger foi diadomingo cu el a llega Vienna pa di dos biaha caba.

TRIBUTO NA PAPA CU A FALLECE

GINEBRA, 7 juni. — Fallecimentu di Papa a worde recorda na inauguracion di e di 47 conferencia internacional di obrero na Ginebra, door di a tuma un minuut di silencio, y tambe na e conferencia di desarme den ciudad aqui.

Na e ultimo reunion e delegado Ruso, Tsarapkin, a declara na nomber di Union Sovietica: „Papa Juan 23 a demostra gran sentimentu cu destino di tur poblacionnan di mundu. E tabata luchador incansable pa paz. E lo queda den memoria di tur pueblo.

E Mericano Charles Stelle a bisa di e fallecido: „El a hanja respeto di hendenan di creencia. Laga su enciclica „Pacem en terris" ta un animacion pa nos y sirbi como guia pa nos. Mi ta spera cu nos lo por hanja aqui un aplicacion practica pa e enciclica, asina Stelle a bisa.

E delegado Bulgaro Christov a bisa, cu e Papa cu a fallece a logra hala atencion di mundu riba peliger di guerra.

DESGRACIA DI BAPOR DEN LAMAN CARIBE

SAN JUAN, Puerto Rico, 7 juni. — E bapor Hapones di piscado „Kaigo Magre" a sink ayera despues di a dal contra e bapor Italiano di 20 mil ton „Fina Italia", den Caribe. 11 dje 25 tripulante di „Kaigo Marge", a worde tuma abordo pa „Fina Italia". Te ainda e trabao di rescate no a termina. Nan a pidi bapornan den territorio relaciona pa mira si nan ta hanja bapornan salvavida di „Kaigo Marge".

Despues nan a anuncia, cu „Fina Italia", ta cu gran velocidad di caminda pe tankero Ruso „Alder" di 60 mil ton.

Un cantidad dje navegantenan Hapones tin heridanan serio na cabez y abordo di „Fina Italia" no tin dokter, nan ta spera cu lo tin un docter abordo di „Adler".

DESGRACIA DI BUS NA MEJICO

CIUDAD DI MEXICO 7 juni. — Un autobus cu pasahero, hopi di nan ta bendedornan, a cai ayera den un precipicio di 15 meter banda di un caminda grandi entre capital di Mexico y e luga Toluca. 18 dje ocupantenan a muri y 45 ta herida. Nan a hospitaliza e heridonan na Toluca.

SEPARACION RACIAL NA ALABAMA

BIRMINGHAM, 7 juni. — Un huez federal na Birmingham, Alabama, a stipula awe, cu gobernador Wallace no tin mag di stroba, cu estudiantenan di color scur ta inscribi nan mes na e Universidad di estado na Tuscaloosa.

Gobernador Wallace a bisa anteriormente, cu el lo percura personalmente, cu e admision di e estudiantenan color scur na e Universidad lo no sigui.

Segun e huez, quende ta un habitante di Alabama, e gobernador di un estado soberano no tin derecho pa stroba of evita instruccionnan legal di un corte di Merca.

Den e sentencia e huez a expresa e speranza cu tur habitante di Alabama lo haci nan esfuerzo pa mantene orden y paz.



Aki nos ta mira e venidero residencia di e embahador Hulandes na Djakarta drs. C. D. Barkman. Obreronan a cuminsa cu e cambionan necesario. E cas a worde exigi pa gobierno Indones y e habitante un Checo a hanja dos dia pa sali afor.

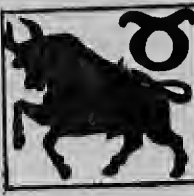
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Luna jen ta duna bo un imagen mas cla di desunionnan cu otro. No tuma bo decisionnan mucho pura e siman aki.

TAURUS
21 Mei — 20 Juni



Luna jen por worde acompanja pa presion financiero of e necesidad pa regla bo cuentanan.

GEMINI
21 April — 20 Mei



Luna jen por causa un separacion tocante un desunion cu otronan. Controla bo humor y bo impasenshi.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Luna jen ta pone acento riba bo salud, trabao y personanan cu depende di bo. Tene cuidao cu discusionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Luna jen ta pone acento riba bo speranzanan y di otro, por tin poco consternacion en relacion cu bo amigunan.

LIBRA
23 Augustus — 22 September



Luna jen ta tuma lugar bao di aspectonan cu ta harmonioso pa bo y esey por causa presion pero keda calmo y busca diberticion.

VIRGO
23 September — 22 Oktober



Luna jen ta cambia bo opinionnan y esnan di otro tambe, prepara bo mes pa atakenan di algun familia, pero keda calmo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Luna jen ta duna bo e realizacion di e necesidad pa coregi errornan di antes, cu a caba cu bo placa di spaar.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Trata pa comprende bo socionan, un persona lo ta poco irritanle, pero bo no mester haci caso di dje.

APRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Luna jen ta duna bo e realizacion di diferencia di opinion cu otronan, trata pa jega na un compromis.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Luna jen ta laga bo realiza e necesidad pa drecha cierto problemanan entre amigunan y sernan queri.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Luna jen ta indica bo e lugarnan debil den bo asuntonan di cas. Remedia esey pronto y no rabia tocante cuestion di placa.

BISHITA DI DELEGACION MEJICANA NA HULANDA

DEN HAAG, 7 juni. — E delegacion parlamentaria Mexicano bishita, acompanja di e embahador Mexicano na Hulanda, dr. Fuentes secretario di estado di departamento di relacionan exterior, dr. Van Houten.

Manera ta conoci e delegacion Mexicana ta na Hulanda pa mustra Parlamentu Hulandes riba Interes di un mensahe di Congreso Mexicano na tur representacionnan di pueblo tocante un prohibicion di construccion y uso di armanan nuclear.





